



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080426215
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 03.04.2018
Fecha rec: Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier Transport number: 238467
Razón social :
Short name :
Matrícula : 4636JTJ
Plate Nb : 183 862
Remolque : R2490BBB
Remoc.plate :
Unidad transporter: Transp. ind. p. carr.
Del Unit.

Destino / To
Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: GETRAG S.p.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del.address: Via dei Gerani, 5-7
Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Package Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul Qty/hox	Nº Pedido / Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received								
2510311860	C MECANISMOS 251031186 <i>180177235</i> <i>5008055539</i> <i>180178825</i> <i>A938575123</i>	540		PZA	TBA-501494 TBA-501712	018	13308617/13308634	30	550003986401		
Peso neto total : 5.869,800		Total net weight :		Peso bruto total : 7.025,400		Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores: 018		Total Nb.of palets or containers:	

Observaciones / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of used packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier Fagor Ederlan S. Coop.

Conforme / Assigned

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

A LLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

2

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
 Expéditeur (nom, adresse, pays)
 Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
 Torrebaso Pasealekua, 7
 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
 NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE NACIONAL

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
 LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
 INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
 This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

Co Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

CMR

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
 Destinataire (nom, adresse, pays)
 Consigner (name, address, country)
Getras SpA
Rodugno Bari 70026 Italia

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
 Transporteur (nom, adresse, pays)
 Carrier (name, address, country)
TRANSPORTES JEYMA, SL
 Apdo. Correos, Nº30 • 50001 ZARAGOZA (SPAIN)
 Matrícula tractor: **4636JJJ**

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
 Place of delivery of the goods (place, country)
BARI Italia

Matrícula semiremolque: **RZ49CBPB**

17 Porteadoras sucesivos (nombre, domicilio, país)
 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
 Successive carriers (name, address, country)
0025GRF

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Aranate 3.4.18 - E

18 Reservas y observaciones del porteador
 Réserves et observations du transporteur
 Carrier's reservations and observations

5 Documentos anexos
 Documents annexés
 Documents attached
80426215/16

Hora de llegada: _____
 Hora de salida: _____

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico No. statistique Statistical number	11 Peso Kg. Poids Kg. Weight in Kg. <input type="checkbox"/> NETO <input type="checkbox"/> BRUTO	12 Volumen m. ³ Cubaje m. ³ Volume in m. ³
40			palots		13000kg	

C.A.E.:
ORDEN DE CARGA:
DELIVERY NOTE:

13 Instrucciones del remitente
 Instructions de l'expéditeur
 Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements

14 Forma de pago
 Prescriptions d'affranchissement
 Instructions as to payment for carriage
 Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos: Supplm. charges: Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

22 Formalizado en
 Etablie à
 Established in
Aranate a la on **3.4 2018**

23 **TRANSPORTES JEYMA, SL**
 ESB61514030
 Apdo. Correos Nº 30
 50001 ZARAGOZA (SPAIN)
 www.transportesjeyma.com

Firma y sello del remitente
 Signature et timbre de l'expéditeur
 Signature and stamp of the sender

Firma y sello del transportista
 Signature et timbre du transporteur
 Signature and stamp of the carrier

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar
 Lieu
 Place
20

Firma y sello del consignatario
 Signature et timbre du destinataire
 Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser llenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1 - 15
 19 + 21 + 22

ambos inclusive y
 including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la clasificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la, cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) La falta de firma responsabiliza directamente al remitente

GETRAG S.p.A dei Ciclamini, 4 - I - 70026 Modugno C.F. e P.IVA 04886850728 SVEVATRANS srl Gerani, 5 - I - 70026 Modugno (BA) C.F. e P.IVA 05858940728		Via presso: Via dei		Documento di trasporto							
		N.		504		Data		10/04/2018			
		a mezzo		mittente <input type="checkbox"/>		vettore <input type="checkbox"/>		destinatario <input type="checkbox"/>			
GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) P.IVA 04886850728				C.F. e		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) P.IVA 04886850728				C.F. e	
Causale del trasporto			Trasferimento da mag. a mag.				Pag.				
Quantità		Descrizione dei beni				Importo					
550		2510310463									
480		2510311860 (60 scarti sono da registrare sul 119)									
Aspetto esteriore dei beni		A VISTA				Totale colli		38			
Consegna e inizio trasporto		Destinatario <input type="checkbox"/>	Mittente <input type="checkbox"/>	Data e ora del ritiro		Firma del conducente					
				10/04/2018		ore 10,00		KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
Vettori						Firma					
SVEVATRANS S.R.L. Sede Legale Via Peter Mayr,10 - 39042 Bressanone (BZ) Amministrativa Via dei Gerani, 5 70026 Modugno (BA) - Tel. 080.5382526 P.IVA 05858940728 - Albo Autotrasp BZT 2153611D		Sede I-		Firma destinatario		10 APR 2018					
Annotazioni		Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità									